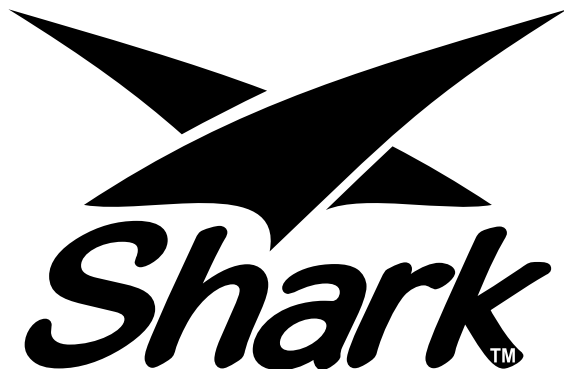




Instrukcja obsługi
User's Manual
Használati útmutató
Návod k obsluze
Bedienungsanleitung
Инструкция использования
Інструкція



SH2000

CAR RADIO PLAYER

Instrukcja obsługi

Sposób instalacji.....	4
Podłączanie urządzenia	5
Panel kontrolny	5
Funkcje urządzenia	5
Radio	6
Obsługa odtwarzacza	6
Rozwiązywanie problemów.....	6
Specyfikacja.....	7

User's Manual

Installation Method	8
Connection of the appliance	9
Control Panel	9
Appliance functions	9
Radio	10
Player Operation.....	10
Trouble Shooting.....	10
Specification	11

Használati útmutató

Készülék beszerelése	12
Készülék csatlakoztatása	13
Kezelőpanel	13
Készülék funkciói.....	13
Rádió	14
Lejátszó kezelése	14
PROBLÉMA MEGOLDÁS.....	14
Műszaki adatok.....	15

Návod k obsluze

Způsob instalace	16
Připojování zařízení	17
Kontrolní panel	17
Funkce zařízení	17
Radiopřijímač.....	18
Obluha přehrávače.....	18
Řešení problémů	18
Technické údaje	19

Bedienungsanweisung

Installationsanweisung	20
Geräte-Anschluss	21
Kontrollpaneel	21
Gerätefunktionen	21
Radioempfänger	22
Bedienung des Players	22
PROBLEMLÖSUNGEN	22
Technische Daten	23

Инструкция по обслуживанию

Способ установки	24
Подключение устройства	25
Контрольная панель	25
Функции устройства	25
Радио	26
Использование проигрывателя	26
Решение проблем	26
Технические данные	27

Інструкція

Монтаж	28
Підключення пристрою	29
Контрольна панель	29
Функції пристрою	29
Радіо	30
Користування програвачем	30
Вирішення проблем	30
Дані технічні	31

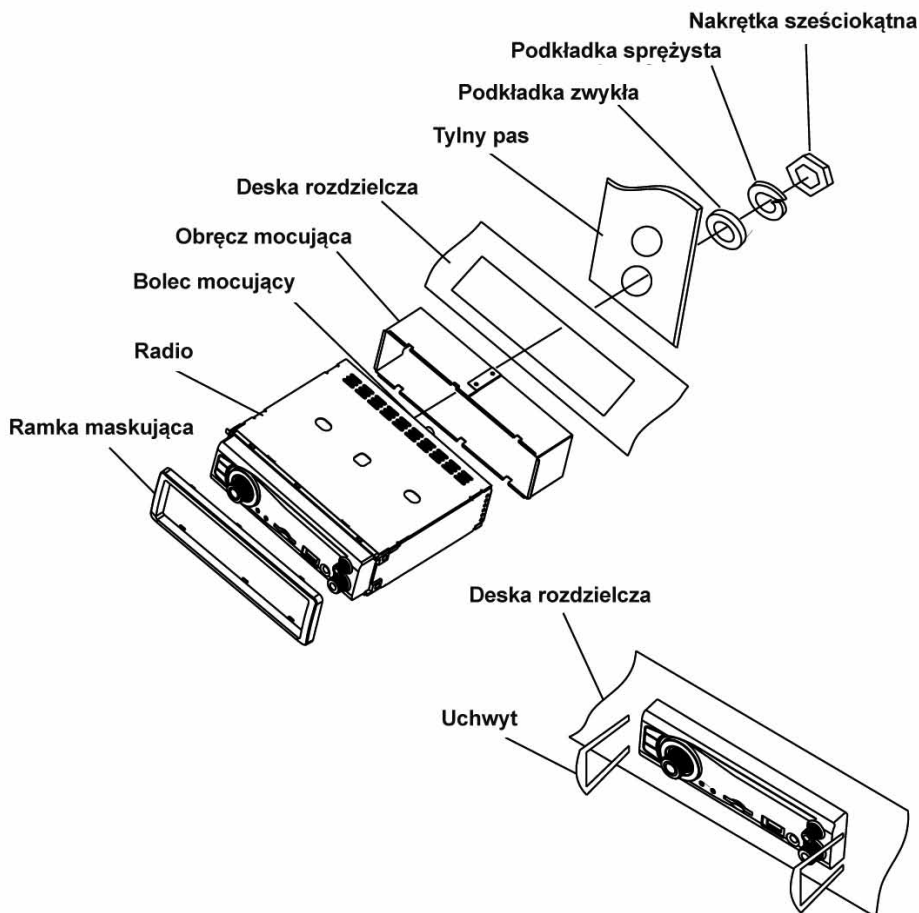
Instrukcja obsługi

Sposób instalacji

1. Przed instalacją głównego urządzenia umieść je w odpowiedniej pozycji, podłącz głośniki i zasilanie i sprawdź działanie urządzenia.
2. Po osiągnięciu najlepszego efektu zamontuj urządzenie na stałe.

Wyjmowanie urządzenia

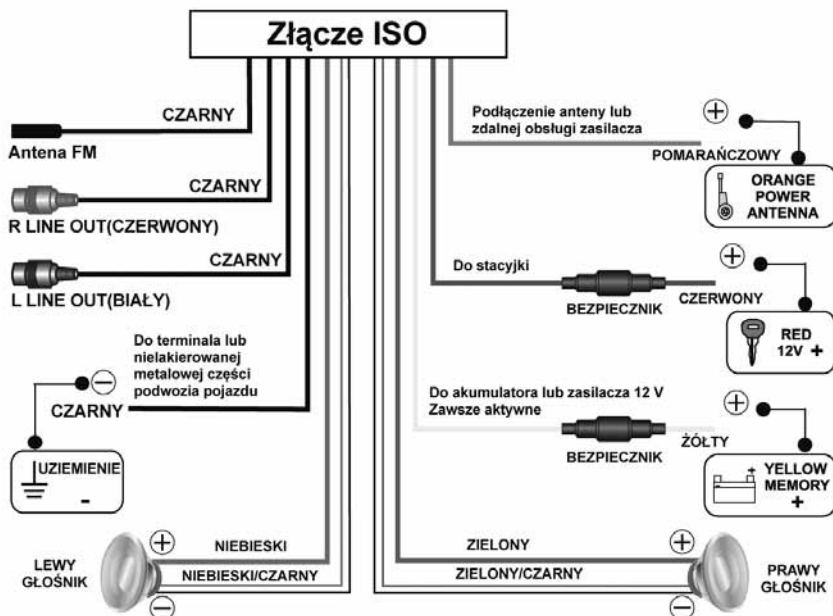
1. Usuń ramkę maskującą.
2. Wsuń 2 uchwyty w otwory w sposób pokazany na rysunku, następnie ostrożnie pociągnij za uchwyty i wyśnij radio.



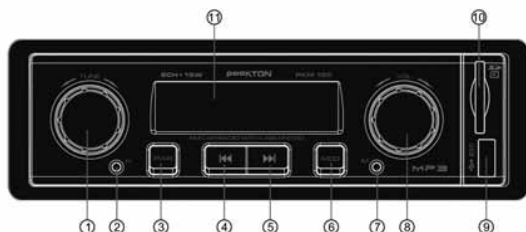
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podłączanie urządzenia

Schemat instalacji elektrycznej



Panel kontrolny



1. Pokrętło strojenia
2. Ustawianie godziny
3. Włącznik
4. Przewijanie do tyłu
5. Przewijanie do przodu
6. Przełączanie odtwarzacz/radio
7. Ustawianie minut
8. Regulator głośności

9. Gniazdo dysku przenośnego
10. Gniazdo karty pamięci SD/MMC
11. Wyświetlacz LCD

Funkcje urządzenia

1. Włączanie/wyłączanie (PWR):

Naciśnij przycisk (PWR), aby włączyć urządzenie; zwolnij przycisk (PWR), aby wyłączyć.



2. Przełącznik radio/odtwarzacz (MODE)

Po włączeniu urządzenia naciśnij przycisk (MODE), aby przejść z trybu odczytu dysku lub karty pamięci do trybu

INSTRUKCJA OBSŁUGI

radia; zwolnij przycisk (MODE), aby powrócić z trybu radia do trybu odczytu dysku lub karty pamięci. Jeżeli dysk przenośny lub karta pamięci nie są podłączone, nie można przejść do trybu ich odczytu.



3. Regulacja głośności (VOL)

W trybie odtwarzania lub radia obróć pokrętkę w prawo, aby zwiększyć siłę głosu lub w lewo, aby ją zmniejszyć.



4. Ustawianie czasu

W trybie odtwarzania z karty pamięci lub dysku przenośnego naciśnij przycisk (H), aby ustawić godzinę i przycisk (M), aby ustawić minuty.



Radio

Strojenie (TUNE): W trybie radio obracaj pokrętkę do chwili, gdy zaczniesz odbierać wybraną stację. Obracając pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększasz częstotliwość. Obracając w kierunku przeciwnym zmniejszasz częstotliwość.

Obsługa odtwarzacza

1. Zmiana nośnika

Jeżeli w trybie odtwarzania z karty pamięci włożysz dysk przenośny, urządzenie automatycznie zacznie odczyt z dysku. Jeżeli w trybie odczytu z dysku podłączysz kartę pamięci, odtwarzacz automatycznie przejdzie w tryb odczytu z karty.

2. Wybór utworu

Poprzedni /REW (|<<): W trybie odczytu z dysku lub karty naciśnij przycisk (|<<), aby przejść do poprzedniej ścieżki; aby szybko przewinąć do tyłu przytrzymaj przycisk (|<<) przez ponad 2 sekundy.

Następny (>>|): W trybie odczytu z dysku lub karty naciśnij przycisk (>>|), aby przejść do następnej ścieżki; aby szybko przewinąć do przodu przytrzymaj przycisk (>>|) przez ponad 2 sekundy.

Uwaga:

- Odtwarzacz obsługuje karty pamięci i dyski przenośne o pojemności 32MB~2GB.
- Odtwarzacz obsługuje format audio MP3.
- Odtwarzacz posiada funkcję zapamiętywania.

Rozwiązywanie problemów

Zanim zaczniesz wyszukiwać możliwe rozwiązania, sprawdź wszystkie połączenia.

Jeżeli żadne z poniższych rozwiązań nie skutkuje, skontaktuj się z miejscowym przedstawicielem ds. obsługi klienta.

Wymieniając bezpieczniki zawsze stosuj bezpieczniki o takiej samej specyfikacji.

Usterka	Przyczyny	Rozwiązanie
Nie świeci kontrolka zasilania	1.Nieprawidłowo podłączone zasilanie. 2.Przepalony bezpiecznik lub otwarty obwód zasilania. Podłącz prawidłowo zasilanie.	Sprawdź i podłącz kabel zasilania, wymień bezpiecznik.
Brak dźwięku	1.Brak zasilania. 2.Brak połączenia z głośnikami 3.Niewłaściwy format zapisu na karcie pamięci lub dysku. 4.Zanieczyszczony styk złącza karty pamięci lub dysku	Podłącz kabel zasilania. Podłącz głośnik. Sprawdź zawartość karty lub dysku Wyczyść styk przy pomocy czystego spirytusu.
Słaby dźwięk (zakłócenia)	1.Wysoki opór wewnętrzny źródła zasilania 2.Źle podłączona antena.	Wymień źródło zasilania Prawidłowo umocuj wtyczkę kabla antenowego

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tylko odbiór mono	1. Jeden z kanałów nie jest podłączony prawidłowo 2. Uszkodzony zintegrowany obwód wzmacniacza	Podłącz kabel głośnika. Wymień obwód wzmacniacza.
-------------------	---	--

Uwaga: Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniej informacji.

Specyfikacja

Radio FM

Zakres częstotliwości: 87.5MHz~108MHz

Czułość: $\leq 37\text{dBf}$

Stosunek sygnał/szum: $\geq 40\text{dB}$

Odtwarzacz MP3

Zakres częstotliwości: 100Hz~8kHz ($\pm 3\text{dB}$)

Stosunek sygnał/szum: $\geq 40\text{dB}$

Separacja kanałów: $\geq 40\text{dB}$

Współczynnik zakłóceń harmoniczných (1kHz): $\leq 5\%$

Balans kanałów stereo: $\leq 3\text{dB}$

Charakterystyki ogólne

Napięcie: źródło zasilania 12V DC

Impedancja głośnika: 4-8 Ω

Maksymalna moc wyjściowa: 25Wx2 ścieżki

Wymiary: 178mm (długość)x50mm (wysokość) x 130mm (głębokość)

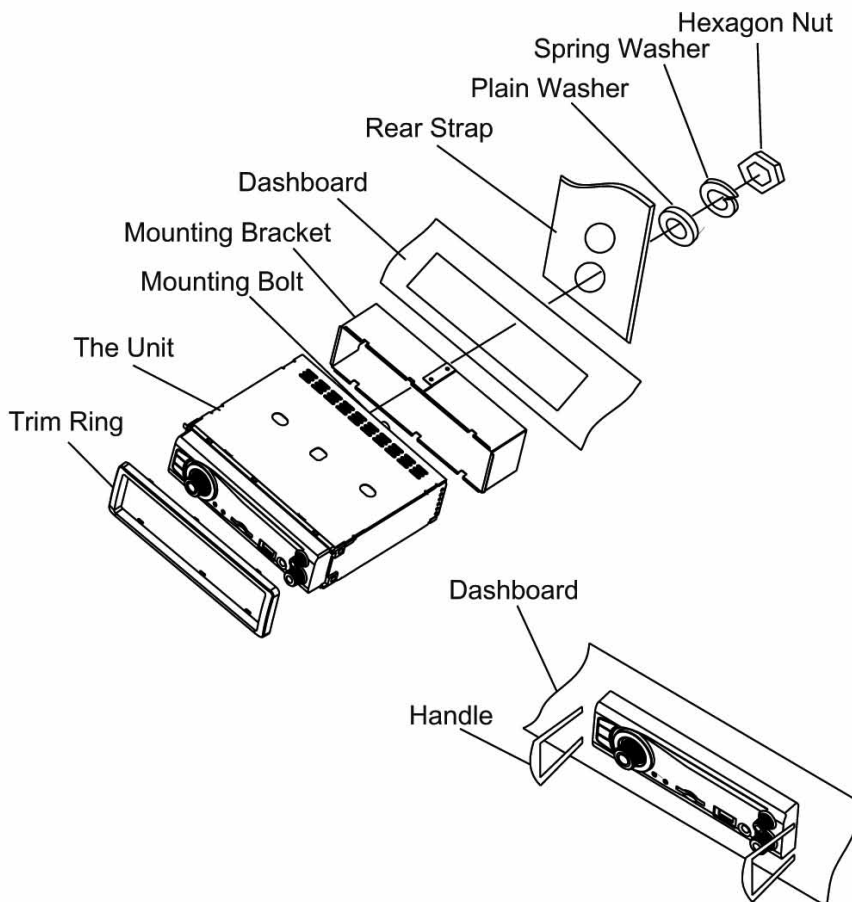
User's Manual

Installation Method

1. Before install the main unit, please place the main unit at desired position, connect the speaker wire and power wire for test use.
2. After the working effect of the main unit is ideal, fix the main unit.

Removing the unit:

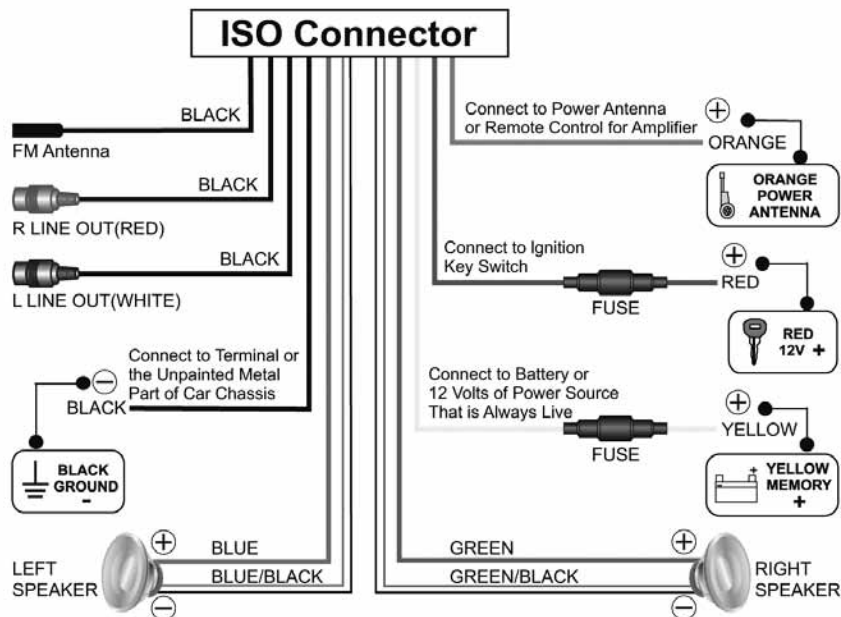
1. Remove the trim ring.
2. Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then pull gently the handles and slide out the unit.



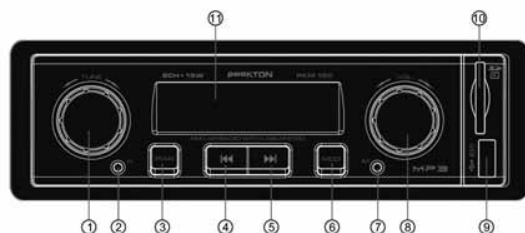
USER'S MANUAL

Connection of the appliance

Wiring diagram



Control Panel



1. Tuning Knob
2. Hour Adjustment Key
3. Power Switch Key
4. Back /REW Key
5. Next /FF Key
6. Radio and Player Switch Key
7. Minute Adjustment Key

8. VOL Control Knob
9. U-Disk Jack
10. SD/MMC Card Jack
11. LCD

Appliance functions

1. Power ON/OFF (PWR):
Press the (PWR) key to turn on the player; release the (PWR) key to turn off the player.



2. Radio / Player Switch (MODE).

USER'S MANUAL

Under ON state, press the (MODE) key, the player switches from U disk or SD/MMC card playing state to radio state; release the (MODE)key, the player switches from radio state to U disk or SD/MMC card playing state. When no U disk or SD/MMC card is in the player, it can't switch to U disk or SD/MMC card playing state after releasing the (MODE) key.



3. Volume Adjustment (VOL)

Under Radio or Playing state, turn the volume knob clockwise to increase volume, turn it anticlockwise to drop volume.



4. Adjust Time

Under SD/MMC card or U disk playing state, press the (H) key to adjust Hour; press the (M) key to adjust minute.



Radio

Tune (TUNE): Under Radio state, turn the tune knob to receive your favorable band. Turn the knob clockwise to increase frequency, turn it anticlockwise to decrease frequency.

Player Operation

1. Playing Switch

Under SD/MMC card playing state, insert the U disk, the player automatically switches to U disk playing state, insert the SD/MMC card, the player automatically switches to SD/MMC card playing state.

2. Select Music:

Back / REW (|<<): Under U disk or SD/MMC card playing state, press the (|<<) key to switch to previous program; hold the (|<<) key for over 2 seconds to select program quickly backward.

Next / FF (>>|): Under U disk or SD/MMC card playing state, press the (>>|) key to switch to Next program; hold the (>>|) key for over 2 seconds to select program quickly forward.

Note:

- A. The player supports SD/MMC card and U disk whose capacity is 32MB~2GB.
- B. The player supports MP3 audio format.
- C. The player has memory function.

Trouble Shooting

Before using the check list please make all the connections first. If you still have questions after going through the checklist, please consult your local customer service representative. When replacing fuse, please select the fuse of same specification, do not replace it with others.

Fault	Reasons	Solutions
Power indicator doesn't light on	1.Power supply is not correctly connected. 2.Fuse is broken or power circuit is open.	Correctly connect power supply. Check and connect power wire, replace fuse.
No sound	1.No power supply. 2. Speaker wire is open circuit. 3. SD/MMC card, U disk don't have song with corresponding format. 4. SD/MMC card, U disk golden finger is dirt which causes bad contact.	Connect the power wire. Connect speaker wire. Check the contents of SD/MMC card, U disk. Clean with absolute alcohol.
Low sound (not clear)	1.Power internal resistance is high. 2.Antenna is bad contact.	Replace the power supply. Tighten the antenna plug.
Mono track	1.One channel of speaker wire is open circuit. 2.Amplifier integrated circuit is damaged.	Connect speaker wire. Replace the IC of amplifier.

USER'S MANUAL

Note: Technical data is subject to change without prior notice.

Specification

FM

Frequency Range: 87.5MHz~108MHz

Sensitivity: $\leq 37\text{dBf}$

SNR: $\geq 40\text{dB}$

MP3 Play

Frequency Response: 100Hz~8kHz ($\pm 3\text{dB}$)

SNR: $\geq 40\text{dB}$

Channel Separation: $\geq 40\text{dB}$

Voltage Harmonic Distortion (1kHz): $\leq 5\%$

Stereo Channel Balance: $\leq 3\text{dB}$

General Indices

Voltage: 12V DC

Power Supply Speaker Impedance: 4-8 Ω Max

Output Power: 25Wx2 track

Dimension: 178mm (Width)x50mm (Height) x 130mm (Depth)

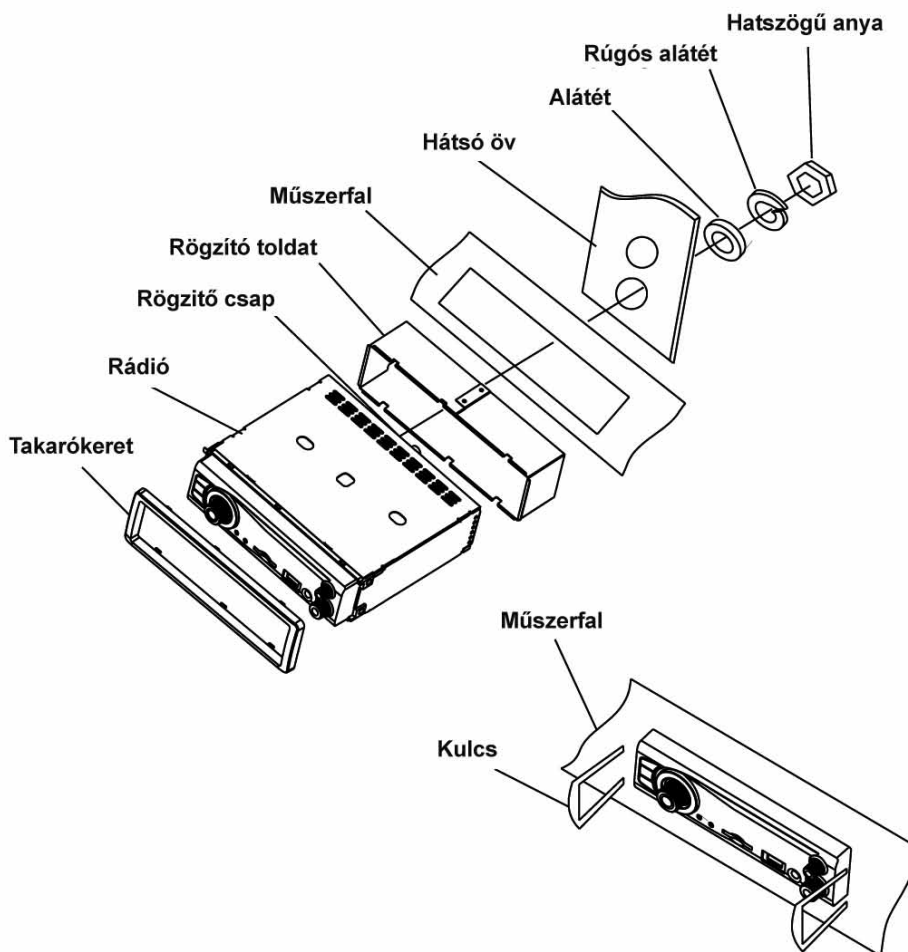
Használati útmutató

Készülék beszerelése

1. A készülék beszerelése előtt helyezze el a lejátszót megfelelő pozícióban, csatlakoztassa a táplálást és hangszórókat és ellenőrizze a készülék működését.
2. Ha a készülék tökéletesen működik, véglegesen rögzítse a készüléket.

Készülék kivétele:

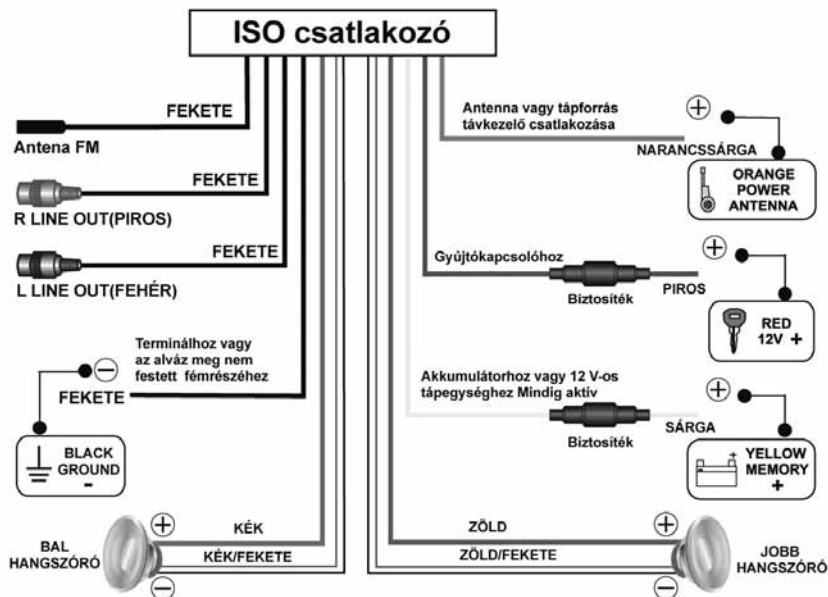
1. Vegye le a takarókeretet.
2. Helyezze be a kulcsokat a fenti ábrán látható módon és a kulcsoknál fogva óvatosan húzza ki a rádiót.



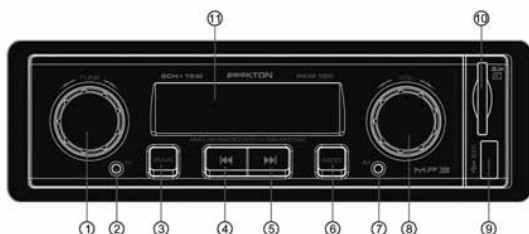
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Készülék csatlakoztatása

BEKÖTÉSI SÉMA



Kezelőpanel



1. Finomítás
2. Óra beállítás
3. Kapcsológomb
4. Hátratekerés
5. Előretekerés
6. Lejátszó/rádió átkapcsoló
7. Percek beállítása
8. Hangerő-szabályozó
9. Hordozható merevlemez csatlakozó
10. SD/MMC Memóriakártya csatlakozó
11. LCD kijelző

9. Hordozható merevlemez csatlakozó
10. SD/MMC Memóriakártya csatlakozó
11. LCD kijelző

Készülék funkciói

1. Be-/kikapcsolás (PWR):

Készülék bekapcsolásához nyomja meg a (PWR) gombot. Kikapcsoláshoz engedje el a (PWR) gombot.



2. Rádió/lejátszó átkapcsológomb (MODE)

Bekapcsolás után nyomja meg a (MODE) gombot hogy a merevlemez vagy memóriakártya olvasási módból át-
leljen a rádió módba; engedje el a (MODE) gombot, hogy

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

visszalépjen a merevlemez vagy memóriakártya olvasási módba. Ha a hordozható merevlemez vagy memóriakártya nincsen csatlakozva, annak olvasása nem kapcsolható be.



3. Hangerő szabályozás (VOL)

Lejátszás vagy rádió módban elfordítsa a szabályozó forgógombot jobbra, hogy megnövelje a hangerőt; elfordítsa balra, hogy csökkentse a hangerőt.



4. Idő beállítás

Memóriakártya vagy merevlemez olvasási módban nyomja meg a (H) gombot hogy beállítsa az órát és az (M) gombot, hogy beállítsa a perceket.



Rádió

Finomítás (TUNE): Rádió módban elfordítsa a finomító forgógombot, míg nem találja a kívánt rádióállomást. Finomító gomb az órajárással megegyező irányban elfordításával megnöveli, ellenkező irányban pedig csökkenti a frekvenciát.

Lejátszó kezelése

1. Adathordozó cseréje

Ha a memóriakártyáról történő lejátszás közben beheleyezi a hordozható merevlemez, a készülék automatikusan elkezd a lemez tartalma olvasását. Ha pedig a lejátszás a merevlemezről történik, a kártya csatlakoztatásakor a készülék áttér a kártyaolvasási módra.

2. Zenedarab választása

Előző /REW (<<): Merevlemez vagy kártya olvasás során nyomja meg a (<<) gombot, hogy visszalépjen az előző sávhoz; gyors visszatekeréshez tartsa lenyomva a (<<) gombot 2 másodpercig.

Következő (>>): Merevlemez vagy kártya olvasás során nyomja meg a (>>) gombot, hogy átlépjen a következő sávhoz; gyors előretekéréshez tartsa lenyomva a (>>) gombot 2 másodpercig.

Figyelem:

- A. A lejátszó támogatja a 32MB~2GB kapacitású memóriakártyákat és hordozható merevlemezeket.
- B. A lejátszó támogatja az MP3 formátumú audio fájlokat
- C. A készülék rendelkezik memória funkcióval.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt elkezdené az alábbi megoldások próbálkozni, ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

Ha a javasolt megoldások nem segítettek a hiba elhárításában, keresse fel a helyi ügyfélszolgálati képviselőt.

Biztosítékok cséréénél mindig az azonos típusú és paraméterű biztosítékokat használja.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nem villog a táplálás jelző	1.Nem megfelelően csatlakozott táplálás. 2.Elégett biztosíték vagy nyitott táplálási áramkör.	Helyesen csatlakoztassa a táplálást. Ellenőrizze és bekösse a tápkábelt, cserélje a biztosítékot
Nincs hang	1.Nincs táplálás. 2.A hangszóró nincs bekötve. 3.Nem megfelelő fájlformátum merevlemezzen vagy memóriakártyán. 4.Az adathordozó csatlakozója elszennyeződött.	Csatlakoztassa a tápkábelt. Kösse be a hangszórót. Ellenőrizze az adathordozó tartalmát Tisztítsa ki a csatlakozót tisztaszesz segítségével
Gyenge, zavaros hang	1.Magas a tápforrás belső ellenállása 2.Nincs kapcsolat az antenna csatlakozón.	Cserélje ki a tápforrást Helyesen rögzítse az antennakábel dugóját
Csak monó hang	1.Az egyik csatorna nincs megfelelően csatlakozva 2.Sérült az erősítő integrált áramköre	Ellenőrizze és bekösse a hangszórókábelt Cserélje az erősítő áramkört.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Figyelem: Műszaki adatok az előzetes tájékoztatás nélkül módosulhatnak.

Műszaki adatok

FM rádió

Frekvenciatartomány: 87.5MHz~108MHz

Érzékenység: $\leq 37\text{dBf}$

Jel/zaj viszony: $\geq 40\text{dB}$

MP3 lejátszó

Frekvenciatartomány: 100Hz~8kHz ($\pm 3\text{dB}$)

Jel/zaj viszony: $\geq 40\text{dB}$

Csatorna elválasztás: $\geq 40\text{dB}$

Harmonikus torzítás (1kHz): $\leq 5\%$

Balansz a sztereó csatornákon: $\leq 3\text{dB}$

Általános adatok

Feszültség: 12V DC táplálás

Hangszóró impedancia: 4-8 Ω

Max. kimeneti teljesítmény: 25Wx2 sáv

Méret: 178mm (szélesség)x50mm (magasság) x 130mm (mélység)

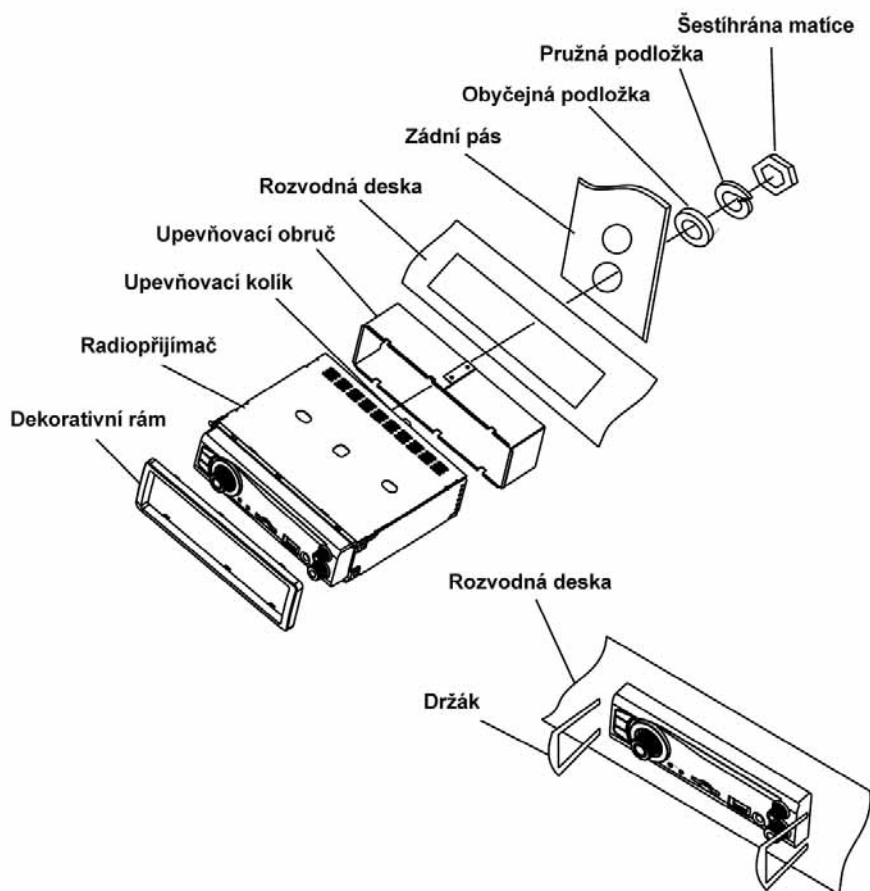
Návod k obsluze

Způsob instalace

1. Před provedením instalací hlavního zařízení musíte je umístit ve správné poloze, připojte reproduktory a napájení, a ověřte zda zařízení správně pracuje.
2. Po získání nejdokonalejšího efektu můžete provést montáž zařízení na trvalo.

Vytahování zařízení:

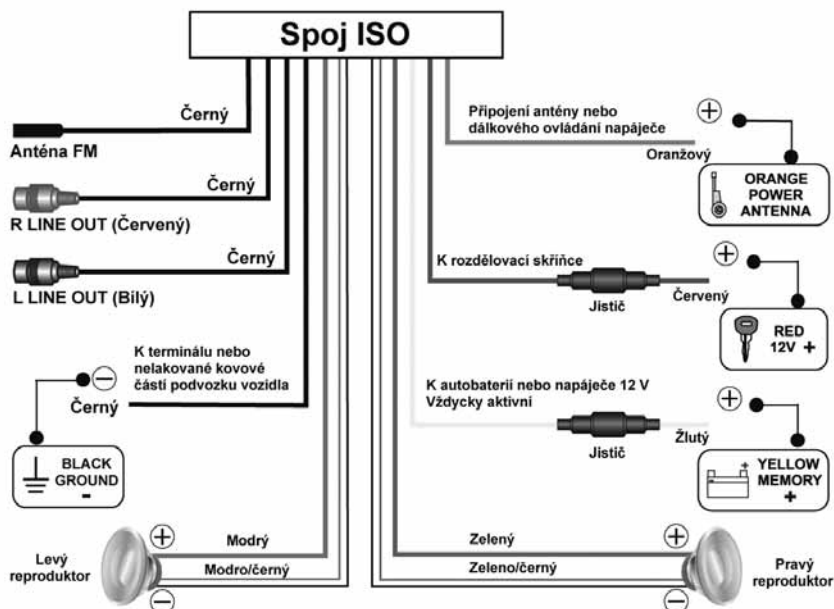
1. Odstraňte dekorativní rám.
2. Vložte 2 držáky do otvorů způsobem jak je to ukázáno na obrázku, a potom velmi opatrně zatáhněte za držáky a vysuňte radiopřijímač.



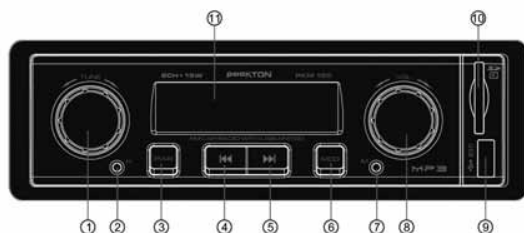
NÁVOD K OBSLUZE

Připojování zařízení

Schéma elektrické instalace



Kontrolní panel



1. Otočné tlačítko ladění
2. Nastavování hodin
3. Zapínač
4. Přetáčení do zadu
5. Přetáčení do předu
6. Přepínání přehrávač / radiopřijímač
7. Nastavování minut
8. Regulace hlasitosti
9. Hnízdo přenosného disku
10. Hnízdo paměťové karty SD / MMC
11. Displej LCD

9. Hnízdo přenosného disku
10. Hnízdo paměťové karty SD / MMC
11. Displej LCD

Funkce zařízení

1. Zapínání / vypínání (PWR):
Stiskněte tlačítko (PWR), pokud chcete zapnout zařízení;
povolte tlačítko (PWR), pokud chcete vypnout.



2. Přepínač radiopřijímač / přehrávač (MODE)
Po zapnutí zařízení stiskněte tlačítko (MODE), pokud chcete přejít s režimu práce čtení disku nebo paměťové karty

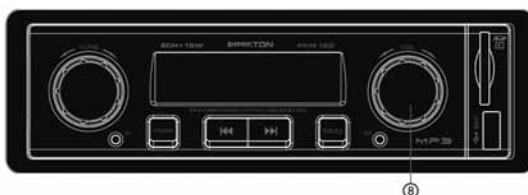
NÁVOD K OBSLUZE

do režimu práce „radiopřijímač“; povolte tlačítko (MODE), pokud chcete se vrátit do režimu práce „radiopřijímač“ do režimu práce čtení disku nebo paměťové karty. Pokud mobilní disk nebo paměťová karta nejsou připojeny, nemůžete přejít do režimu práce jejich čtení.



3. Regulace hlasitosti (VOL)

V režimu práce „přehrávání“ nebo „radiopřijímač“ otočte otočné tlačítko směrem do práva pokud chcete zvětšit sílu hlasu nebo do levá pokud chcete zmenšit sílu hlasu.



4. Nastavení času

Ve režimu práce „přehrávání“ s paměťové karty nebo přenosného disku stiskněte tlačítko (H), pokud chcete seřídit hodinu a tlačítko (M), pokud chcete seřídit minuty.



Radiopřijímač

Ladění (TUNE): V režimu práce „radiopřijímač“ otáčejte otočné tlačítko do okamžiku, kdy začnete přijímat zvolenou stanicí. Pokud budete otáčet otočné tlačítko v souladu ze směrem pohybu hodinových ručiček zvyšujete hodnotu kmitočtu. Pokud budete otáčet tlačítko opačným směrem budete zmenšovat hodnotu kmitočtu.

Obluha přehrávače

1. Změna nosiče:

Pokud v režimu práce „přehrávání“ s paměťové karty vložíte přenosný disk, zařízení automaticky začne čtení s disku. Pokud v režimu práce „čtení“ s disku připojíte paměťovou kartu, přehrávač automaticky přejde do režimu práce - čtení s karty.

2. Volba skladby:

Předeshlá / REW (<<): V režimu práce „čtení“ s disku nebo karty stiskněte tlačítko (<<), pokud chcete přejít do předehlé skladby; pokud chcete rychle přetočit do zadu přidržte tlačítko (<<) během delší doby než 2 vteřiny.

Další (>>): V režimu práce „čtení“ s disku nebo karty stiskněte tlačítko (>>), pokud chcete přejít do další skladby; pokud chcete rychle přetočit do předu přidržte tlačítko (>>) během delší doby než 2 vteřiny.

Upozornění:

- A. Přehrávač je přizpůsoben k obsluze paměťových karet a přenosných disků o objemu 32MB ~ 2GB.
- B. Přehrávač obsluhuje formát audio MP3.
- C. Přehrávač je vybaven funkcí zapamatování.

Řešení problémů

Něž začnete hledat možné řešení, ověřte všechny spoje.

Pokud žádné z níže uvedených řešení nepřinese řešení problémů, kontaktujte místního zástupce poručeného ob-
sluhou zákazníka.

Během výměny jističů vždy používejte jističe, které mají stejnou specifikací.

Poškození/ Problém	Příčiny	Řešení
Se nesvítí kontrolní žárovka napájení	1. Nesprávné připojení napájení. 2. Zničený jistič nebo otevřený obvod napájení.	Správné připojte napájení. Ověřte a připojte vodiče napájení, vyměňte jističe.
Chybějící zvuk	1. Chybějící napájení. 2. Chybějící spojení s reproduktorem. 3. Nesprávný formát záznamů na paměťové kartě nebo na disku. 4. Znečištěný kontakt spoje paměťové karty nebo disku.	Připojte napájecí vodič. Připojte reproduktor. Ověřte obsah karty nebo disku. Očistěte kontakty pomocí čirého spirtu.

NÁVOD K OBSLUZE

Niská hladina (sláby) zvuk (rušení)	1. Vysoký vnitřní odpor zdroje napájení. 2. Nesprávně připojená anténa.	Proveďte výměnu zdroje napájení. Správně upevněte zásuvku anténového vodiče.
Jen příjem mono	1. Jeden s kanálu je nesprávně připojen. 2. Poškozený integrovaný obvod zesilovače.	Připojte vodič reproduktora. Proveďte výměnu obvodů zesilovače.

Pozor: Technické údaje mohou být pozměněny bez předěle informace.

Technické údaje

Radiopřijímac *FM*

Rozsah kmitočtu: 87.5MHz~108MHz

Citlivost: $\leq 37\text{dB}$

Pomer *signal / sum*: $\geq 40\text{dB}$

Prehravac *MP3*

Rozsah kmitočtu: 100Hz~8kHz ($\pm 3\text{dB}$)

Pomer *signal / sum*: $\geq 40\text{dB}$

Separace kanálu: $\geq 40\text{dB}$

Soucinitel *harmonických sumu* (1kHz): $\leq 5\%$

Balance kanálu *stereo*: $\leq 3\text{dB}$

Všeobecné charakteristiky

Napeti: Zdroj napájení 12V DC

Impedance reproduktora: 4-8 Ω

Maximalní výstupní výkon: 25Wx2

Rozměry: 178mm (delka)x50mm (vyska) x 130mm (hloubka)

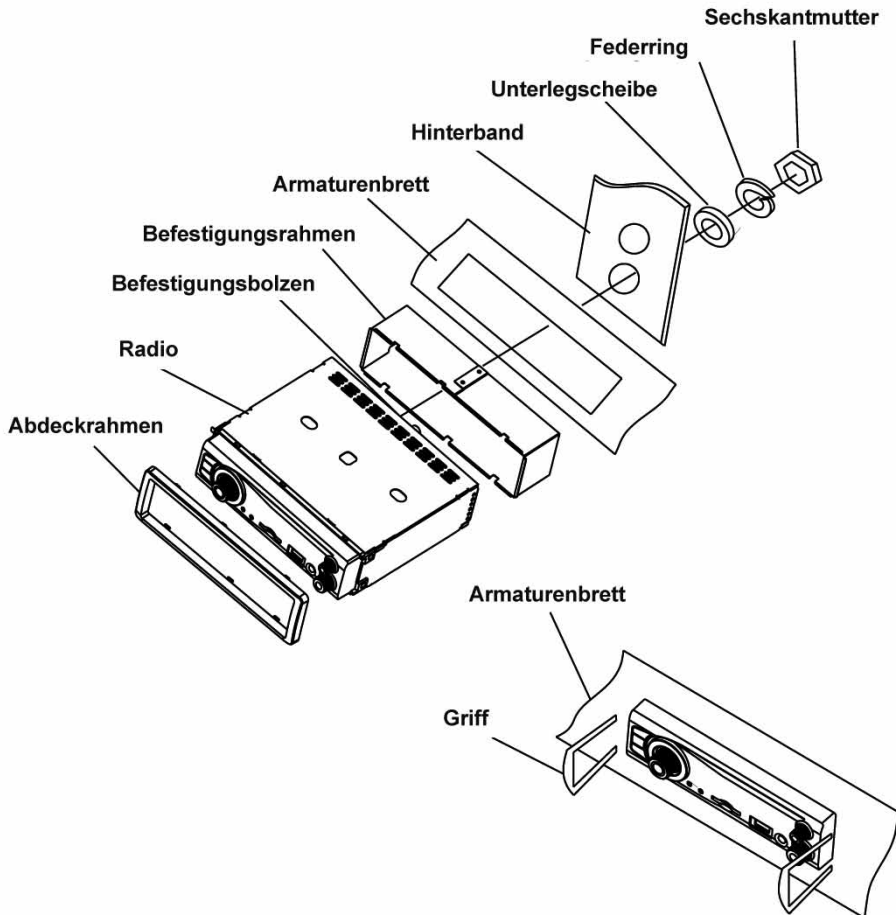
Bedienungsanweisung

Installationsanweisung

1. Das Hauptgerät vor der Installation entsprechend positionieren, Lautsprecher und Spannungsversorgung anschließen und die Funktion des Gerätes prüfen.
2. Wenn das bestmögliche Ergebnis erreicht ist, das Gerät fest einbauen.

Herausnehmen des Gerätes:

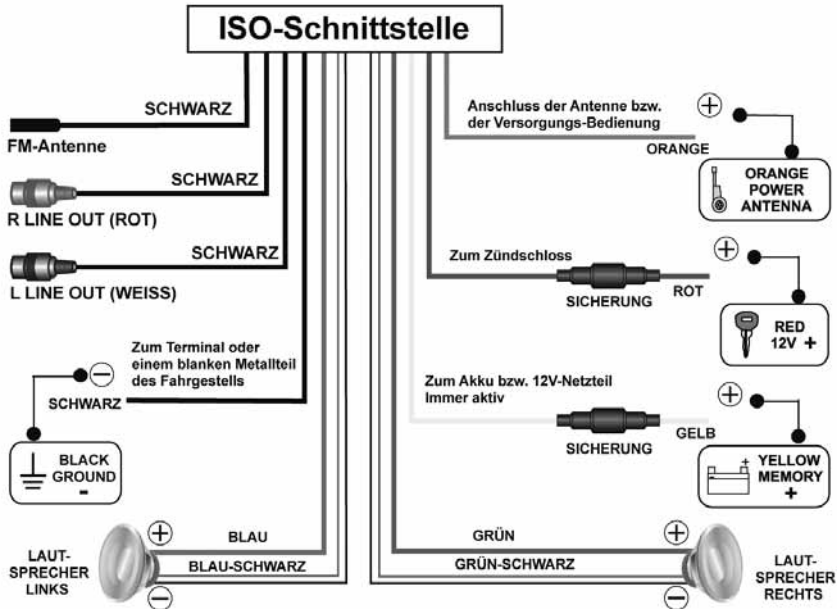
1. Abdeckrahmen entfernen.
2. Die 2 Griffe wie abgebildet in die Löcher einschieben und dann vorsichtig das Gerät herausziehen.



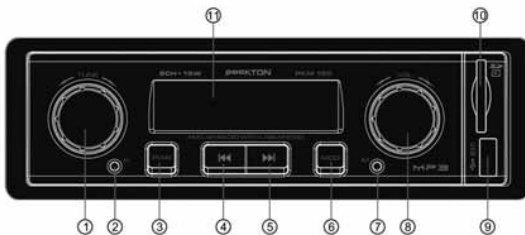
BEDIENUNGSANWEISUNG

Geräte-Anschluss

SCHALTPLAN



Kontrollpaneel



1. Abstimmungs/Drehknopf
2. Stunden-Einstellung
3. Einschalter
4. Schnellrücklauf
5. Schnellvorlauf
6. Umschalten Player/Radioempfänger
7. Minuten-Einstellung
8. Lautstärkereglern
9. Schnittstelle der mobilen Festplatte

10. SD/MMC-Speicherkartenfassung
11. LCD-Display

Gerätfunktionen

1. Ein-/Ausschalten (PWR):

Die (PWR)-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten; die (PWR)-Taste loslassen, um es auszuschalten.



2. Radioempfänger/Player-Umschalter (MODE)

Nach dem Einschalten die (MODE)-Taste drücken, um aus dem Festplatten- bzw. Speicher-karten-Wiedergabe-Modus

BEDIENUNGSANWEISUNG

den Radioempfänger-Modus aufzurufen. Die (MODE)-Taste loslassen, um aus dem Radioempfänger-Modus zur Festplatten- bzw. Speicherkarten-Wiedergabe zurück zu kehren. Ist keine mobile Festplatte bzw. keine Speicherkarte angeschlossen, kann man deren Wiedergabe nicht aufrufen.



3. Lautstärkeregelung (VOL)

Im Wiedergabe- bzw. Radioempfang-Modus den Drehknopf nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. nach links, um die Lautstärke zu senken.



4. Zeiteinstellung

Im Festplatten- bzw. Speicherkarten-Wiedergabe-Modus die (H)-Taste drücken, um Stunden, und die (M)-Taste, um Minuten einzustellen.



Radioempfänger

Abstimmung (TUNE): Im Radioempfang-Modus den Drehknopf solange drehen, bis der gewünschte Sender empfangen wird. Das Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Frequenz. Das Drehen entgegen Uhrzeigersinn senkt die Frequenz.

Bedienung des Players

1. Datenträger-Austausch

Wird während der Speicherkarten-Wiedergabe eine mobile Festplatte angeschlossen, schaltet das Gerät automatisch

auf die Festplatten-Wiedergabe um. Wird während der Festplatten-Wiedergabe eine Speicherkarte eingesteckt, schaltet das Gerät automatisch auf die Speicherkarten-Wiedergabe um.

2. Titelwahl

Vorheriger Titel / REW (<<): Im Festplatten- bzw. Speicherkarten-Wiedergabe-Modus die (<<)-Taste drücken, um zum vorherigen Pfad zu springen; die (<<)-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um den Schnellrücklauf zu starten.

Nächster Titel (>>): Im Festplatten- bzw. Speicherkarten-Wiedergabe-Modus die (>>)-Taste drücken, um zum nächsten Pfad zu springen; die (>>)-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um den Schnellvorlauf zu starten.

Achtung:

- A. Der Player unterstützt Speicherkarten und Festplatten mit einem Speichervolumen von 32 MB ~ 2 GB.
- B. Der Player unterstützt das MP3-Audio-Format.
- C. Der Player verfügt über Speichern-Funktion.

PROBLEMLÖSUNGEN

Bevor Sie nach möglichen Lösungen suchen, prüfen Sie alle Verbindungen.

Ist keine von den nachfolgenden Lösungen wirksam, nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst-Vertreter vor Ort auf.

Beim Austausch der Sicherungen immer Sicherungen der gleichen Spezifikation verwenden.

Störung	Ursachen	Maßnahme
Versorgungsspannung-Kontrolleuchte leuchtet nicht	1. Versorgungskabel falsch angeschlossen. 2. Sicherung durchgebrannt bzw. Versorgungskreis offen.	Versorgungskabel richtig anschließen. Versorgungskabel prüfen und anschließen, Sicherung ersetzen.
Kein Ton	1. Versorgungsspannung fehlt. 2. Keine Verbindung mit dem Lautsprecher. 3. Falscher Datenformat auf der Speicherkarte bzw. auf der mobilen Festplatte. 4. Kontakt der Speicherkarte bzw. der mobilen Festplatte verschmutzt.	Versorgungskabel anschließen. Lautsprecher anschließen. Den Inhalt der Speicherkarte bzw. der mobilen Festplatte prüfen. Kontakt mit reinem Spiritus reinigen.

BEDIENUNGSANWEISUNG

Schlechter Ton (Störungen)	1. Hoher innerer Widerstand der Versorgungsquelle. 2. Falsch angeschlossene Antenne.	Versorgungsquelle wechseln. Stecker des Antennenkabels richtig befestigen.
Nur Mono-Empfang	1. Ein von den Kanälen ist nicht richtig angeschlossen. 2. Integrierte Verstärker-Schaltung beschädigt.	Lautsprecherkabel anschließen. Verstärker-Schaltung austauschen.

Achtung: Die technischen Daten können ohne Ankündigung geändert werden.

Technische Daten

FM-Radioempfänger

Frequenzbereich: 87.5 MHz~108 MHz

Empfindlichkeit: $\leq 37 \text{ dBf}$

Signal-/Rauschabstand: $\geq 40 \text{ dB}$

MP3-Player

Frequenzbereich: 100Hz~8kHz ($\pm 3 \text{ dB}$)

Signal-/Rauschabstand: $\geq 40 \text{ dB}$

Kanaltrennung: $\geq 40 \text{ dB}$

Störfaktor *der harmonischen Verzerrung* (1kHz): $\leq 5\%$

Stereokanälen-Balance: $\leq 3 \text{ dB}$

Allgemeine *Parameter*

Spannung: *Versorgungsquelle* 12V DC

Lautsprecherimpedanz: 4 - 8 Ω

Maximale *Ausgangsleistung*: 25W x 2 Wege

Abmessungen: 178mm (Länge) x 50mm (Höhe) x 130mm (Tiefe)

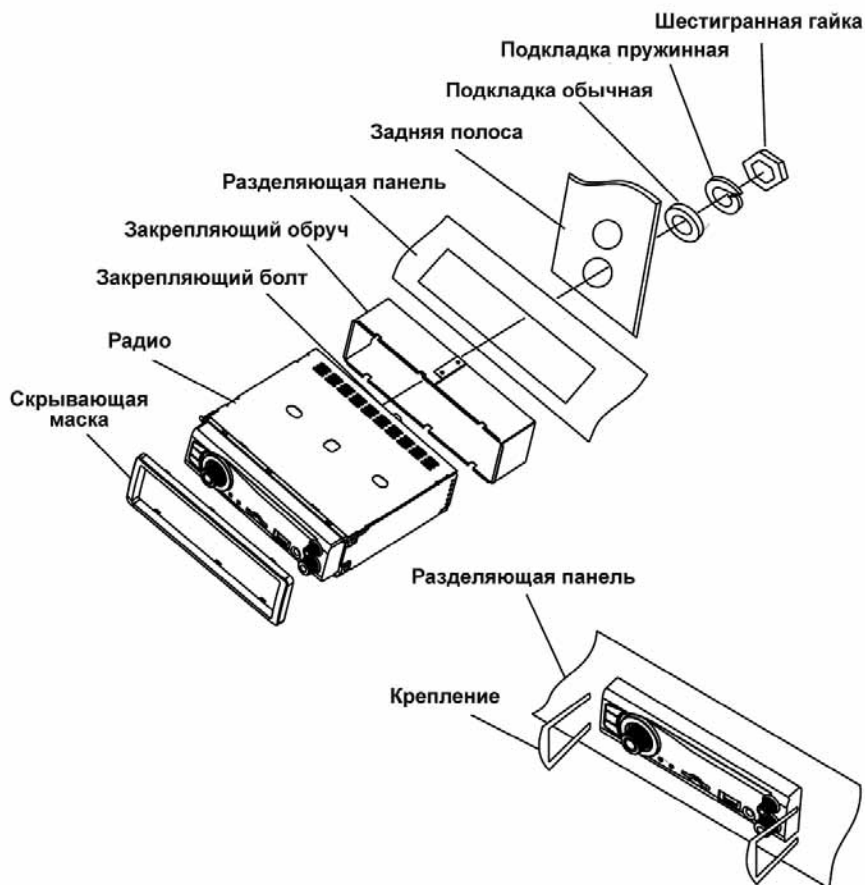
Инструкция по обслуживанию

Изъятие устройства:

1. Удалите скрывающую маску.
2. Вставьте 2 крепления в отверстия таким образом, как показано на рисунке, затем осторожно потяните за крепления и выньте радио.

Способ установки

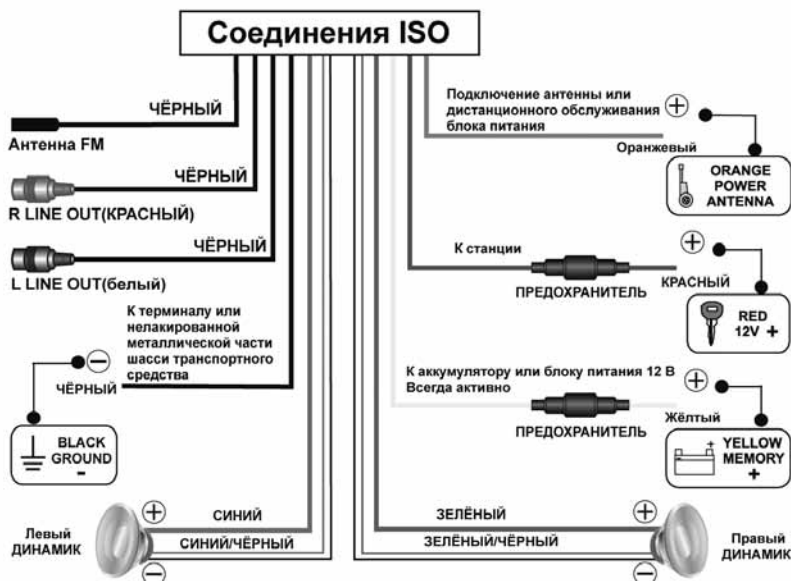
1. Перед установкой главного устройства, поместите его в соответствующей позиции, подключите динамики и питание и проверьте работу устройства.
2. После получения наилучшего эффекта установите устройство окончательно.



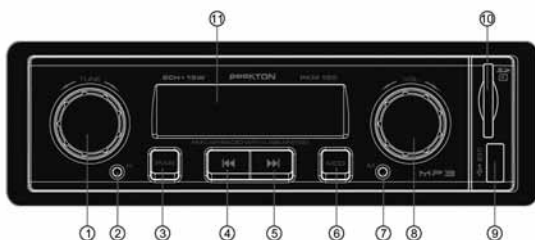
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Подключение устройства

СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПРОВОДКИ



Контрольная панель



1. Вращающийся регулятор настраивания
2. Настройка часов
3. Включатель
4. Перемотка назад
5. Перемотка вперёд
6. Переключение проигрыватель/радио
7. Настройка минут
8. Регулятор громкости
9. Гнездо диска переносного

10. Гнездо карты памяти SD/MMC

11. Экран LCD

Функции устройства

1. Включение/Выключение(PWR):

Нажмите кнопку (PWR), чтобы включить устройство; отпустите кнопку (PWR), чтобы выключить.



2. Переключатель радио/проигрыватель (MODE)

После включения устройства нажмите кнопку (MODE), чтобы перейти из режима считывания диска или карты памяти в режим радио; отпустите кнопку (MODE), чтобы вернуться из режима радио в режим считывания диска

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

или карты памяти. Если диск переносной или карта памяти не подключены, нельзя перейти в режим их считывания.



3. Регулировка громкости (VOL)

В режиме воспроизведения или радио поверните вращающийся регулятор вправо, чтобы увеличить силу звука или влево, чтобы её уменьшить.



4. Настройка времени

В режиме воспроизведения с карты памяти или диска переносного нажмите кнопку (H), чтобы настроить часы и кнопку (M), чтобы настроить минуты.



Радио

Настраивание (TUNE): В режиме радио поворачивайте вращающийся регулятор до момента, когда начнёт принимать выбранную станцию. Поворачивая вращающийся регулятор по часовой стрелке - увеличивает частоту. Поворачивая в противоположном направлении - уменьшает частоту.

Использование проигрывателя

1. Смена носителя

Если в режиме воспроизведения с карты памяти вставьте диск переносной, устройство автоматически

начнёт считывание с диска. Если в режиме считывания с диска подключите карту памяти, проигрыватель автоматически перейдёт в режим считывания с карты.

2. Выбор композиции

Предыдущая /REW (<): В режиме считывания с диска или карты нажмите кнопку (<), чтобы перейти к предыдущей дорожке; чтобы быстро перемотать назад придержите кнопку (<) в течение более 2 секунд.

Следующая (>): В режиме считывания с диска или карты нажмите кнопку (>), чтобы перейти к следующей дорожке; чтобы быстро перемотать вперёд придержите кнопку (>) в течение более 2 секунд.

Внимание:

- A. Проигрыватель обслуживает карты памяти и диски переносные объёмом 32 Мб~2 Гб.
- B. Проигрыватель обслуживает формат audio MP3.
- C. Проигрыватель имеет функцию запоминания.

Решение проблем

Прежде чем вы начнёте искать возможные решения, проверьте все соединения.

Если никакое из нижеследующих решений не помогло, свяжитесь с местным представителем по работе с клиентами.

Заменяя предохранители всегда используйте предохранители с такой же спецификацией.

Неполадка	Причины	Решение
Не светится контрольная лампочка питания	1.Неправильно подключено питание. 2.Перегоревший предохранитель или вскрытый провод питания.	Подключите правильно питание. Проверьте и подключите кабель питания, смените предохранитель.
Отсутствие звука	1.Отсутствие питания. 2.Отсутствие соединения с динамиками. 3.Неправильный формат записи на карту памяти или диск. 4.Загрязнённый штепсель карты памяти или диска	Подключите кабель питания. Подключите динамики. Проверьте содержимое карты или диска. Очистите штепсель и соединения при помощи чистого спирта.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Слабый звук (помехи)	1.Высокое внутреннее сопротивление источника питания 2.Плохо подключена антенна.	Смените источник питания Правильно закрепите штепсель антенного кабеля
Приём только моно	1.Один из каналов подключён неправильно 2.Повреждена интегрированная проводка усилителя	Подключите кабель динамика. Смените проводку усилителя.

Внимание: технические данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

Технические данные

Радио FM

Диапазон частоты: 87.5 МГц~108МГц

Чувствительность: $\leq 37\text{дБ}$

Соотношение сигнал/шум: $\geq 40\text{дБ}$

Проигрыватель MP3

Диапазон частоты: 100Гц~8кГц ($\pm 3\text{дБ}$)

Соотношение сигнал/шум: $\geq 40\text{дБ}$

Разделение каналов: $\geq 40\text{дБ}$

Коэффициент гармонических помех (1кГц): $\leq 5\%$

Баланс каналов стерео: $\leq 3\text{дБ}$

Общие характеристики

Напряжение: Источник питания 12В DC

Импеданс динамика: 4-8Ω

Максимальная выходная мощность: 25Втх2
дорожки

Размеры: 178мм (длина)х50мм (высота) х 130мм

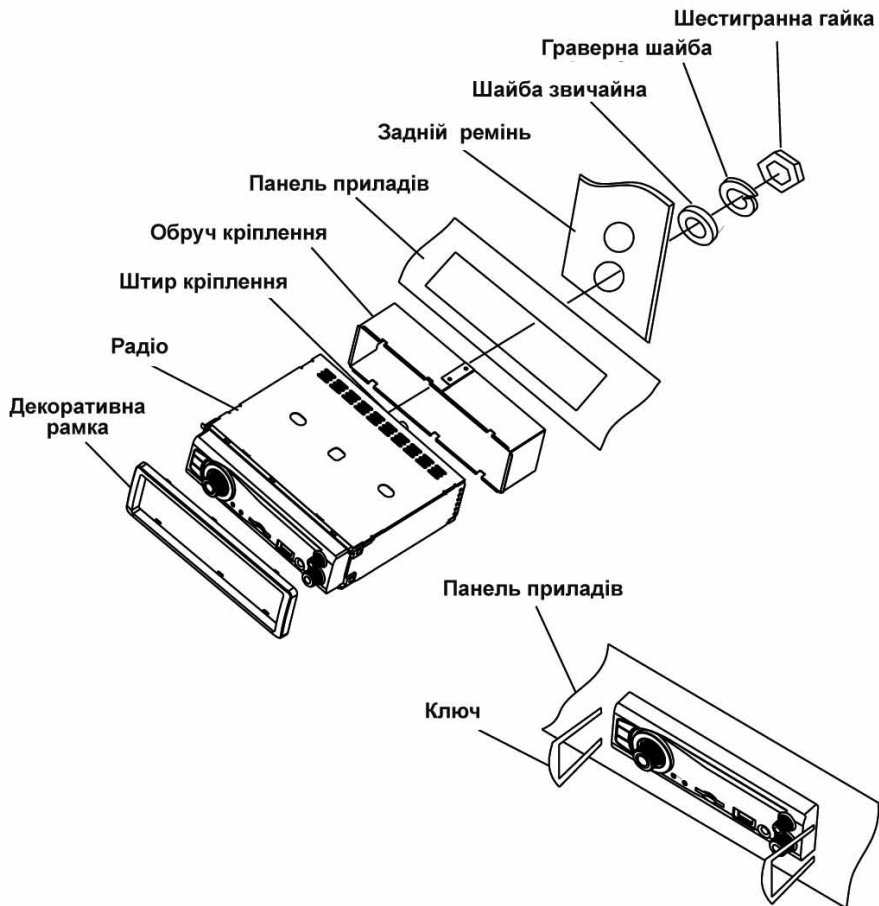
Інструкція

Монтаж

1. Перед встановленням основного блоку поставте його у відповідній позиції, підключіть динаміки, живлення і перевірте роботу пристрою.
2. Після досягнення найкращого ефекту встановіть пристрій.

Демонтаж пристрою:

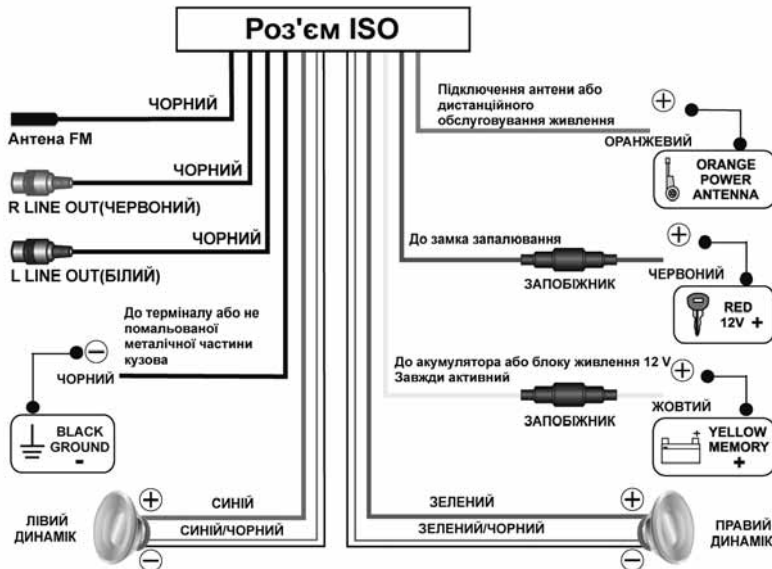
1. Зняти декоративну рамку.
2. Встав два ключі для демонтажу у спосіб показаний на рисунку, тоді обережно потягні за ручку і витягні радіо.



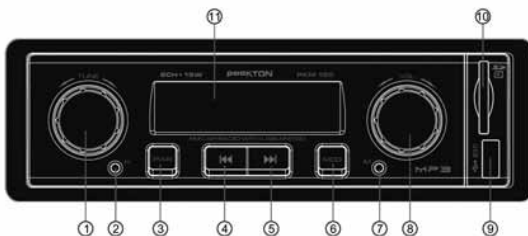
ІНСТРУКЦІЯ

Підключення пристрою

СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ



Контрольна панель



1. Ручка настройки
2. Установка годин
3. Вмикач
4. Перемотка назад
5. Перемотка вперед
6. Перемикачнн програвач/радіо
7. Установка хвилин
8. Регулятор гучності
9. Гніздо портативного диску
10. Гніздо карт пам'яті SD/MMC
11. РК-дисплей

Функції пристрою

1. Включення/вимикання (PWR):

Натисніть кнопку (PWR), щоб включити пристрій; відпустіть кнопку (PWR), щоб вимкнути.



2. Перемикач радіо/програвач (MODE)

Після включенні пристрою, натисніть (MODE), для переходу з режиму читання диску або карти пам'яті в режим радіо; відпустіть кнопку (MODE) для повернення з режиму радіо в режим зчитування диску або карти пам'яті. Якщо знімний диск або карта пам'яті не підключені, ви не можете перейти у режим їх зчитування.

ІНСТРУКЦІЯ



3. Регулювання гучності (VOL)

У режимі програвання або радіо поверніть ручку вправо, щоб збільшити гучність або вліво для зменшення.



4. Налаштування годинника

У режимі програвання з карти пам'яті або з портативного диску, натисніть (H), щоб настроїти годину і кнопку (M), щоб настроїти хвилини.



Радіо

Настройка (TUNE): У радіо-режимі, повернути регулятор поки ви не почнете приймати вибрану радіостанцію. Повертаючи ручку у напрямку за годинниковою стрілкою збільшуєте частоту. Повертаючи у протилежному напрямку, зменшуєте частоту.

Користування програвачем

1. Заміна носія

Якщо в режимі програвання з карти пам'яті ви вставите знімний диск, пристрій автоматично починає читати з диска. Якщо у режимі зчитування з диска підключити карту пам'яті, програвач автоматично переходить в режим читання з карти.

2. Вибір трека

Попередній /REW (<<): у режимі з диску або карти, натисни кнопку (<<), для переходу до попереднього запису; для швидкого перемотування назад утримуй кнопку (<<) більш ніж 2 секунди.

Наступний (>>): у режимі зчитування з диску або карти натисни кнопку (>>), для переходу до наступного треку, для швидкого перемотування вперед утримуй кнопку (>>) більш ніж 2 секунди.

Примітка:

A. програвач з підтримкою карт пам'яті і портативних накопичувачів місткістю 32 МБ ~ 2Гб.

B. програвач підтримує формат аудіо MP3.

C. програвач має функцію пам'яті.

Вирішення проблем

Перш ніж приступити до пошуку можливих рішень, перевірте всі з'єднання.

Якщо жодне з нижченаведених рішень не дає результату, зв'яжіться з місцевим представником по обслуговування клієнтів.

При заміні запобіжників завжди використовуйте запобіжники з такими самими параметрами.

Аварія	Причини	Вирішення
Не горить індикатор живлення	1.Неправильно підключене живлення. 2.Перегорів запобіжник або пошкоджений кабель живлення.	Підключіть правильно живлення. Перевір і підключи кабель живлення, заміни запобіжник
Немає звуку	1.Немає живлення. 2. Немає з'єднання з динаміком. 3.Неправильний формат запису на карті або диску. 4.Забруднений контакт слоту карти пам'яті або диску	Підключи кабель живлення. Підключи динамік. Перевірити вміст картки або диска Промий контакт за допомогою чистого спирту.
Слабий звук (спотворення)	1. Високий внутрішній опір дже-рела живлення. 2. Не правильно підключена антена.	Замініть блок живлення Правильно закріпіть з'єднання антенного кабелю.

ІНСТРУКЦІЯ

Тільки моно-прийм	1.Один з каналів неправильно підключений 2.Пошкоджена інтегрована система підсилювача.	Підключи кабель динаміка. Заміни систему підсилювача.
-------------------	---	--

Примітка: технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Дані технічні

Радіо FM

Діапазон частот: 87.5MHz~108MHz

Чутливість: $\leq 37\text{dBf}$ Відношення сигнал/шум $\geq 40\text{dB}$

Програвач MP3

Діапазон частот: 100Hz~8kHz ($\pm 3\text{dB}$)

Відношення сигнал/шум: $\geq 40\text{dB}$

Поділ каналів: $\geq 40\text{dB}$

Коефіцієнт гармонічних спотворень (1kHz): $\leq 5\%$

Баланс каналів стерео: $\leq 3\text{dB}$

Загальні характеристики

Напруга: Джерело живлення 12V DC

Повний опір динаміків (імпеданс): 4-8 Ω

Максимальна потужність на виході: 25Wx2 доріжки

Розміри: 178мм(довжина)x50мм (висота) x 130мм (глибина)



INFORMACJA O PRAWIDŁOWYM POSTĘPOWANIU W PRZYPADKU UTYLIZACJI URZĄDZEŃ ELEKTRONICZNYCH I ELEKTRYCZNYCH

Umieszczony na naszych produktach symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Właściwe działanie w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. W niektórych krajach produkt można oddać podczas zakupu nowego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia daje możliwość zachowania naturalnych zasobów Ziemi na dłużej i zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.



Dział Obsługi Klienta

**tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: serwis@manta.com.pl
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00**

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.



Made in P.R.C.
FOR SHARK EUROPE